

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

**RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>375.000,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>1.110.250,00</b>
--------------------------------	---------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>1.485.250,00</b>
-------------------------------	---------------------

**IL DIRETTORE**  
**FABIO SILVIO GIOVANNI GAMBARO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	375.000,00
---	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	402.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>402.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	1.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	6.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>7.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.500,00
III.02	Iscrizione ai corsi	425.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.000,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	250,00
III.07	Altre Entrate	34.500,00
III.08	Esami di certificazione	21.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>487.450,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>10.500,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>30.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>21.800,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>1.500,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>213.800,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>1.110.250,00</b>
--------------------------------	---------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>210.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>100.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>310.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>28.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>8.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>38.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>48.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>10.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>116.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>89.620,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>800,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>9.500,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>3.200,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>6.500,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>2.500,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>2.100,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>280,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>700,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>363.700,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>456.000,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>25.000,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>26.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	2.000,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	40.000,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	15.750,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>566.750,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		11.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		6.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		9.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>26.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		150.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		10.500,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		5.000,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		30.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		21.800,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		1.500,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>218.800,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>1.485.250,00</b>
-------------------------------	---------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>370.000,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>908.800,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>1.278.800,00</b>
-------------------------------	---------------------

**IL DIRETTORE**  
**FABIO SILVIO GIOVANNI GAMBARO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	370.000,00
---	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	320.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>320.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	370.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	3.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	30.000,00
III.08	Esami di certificazione	20.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>424.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	100.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>8.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>30.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>20.800,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>1.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>159.800,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>908.800,00</b>
--------------------------------	-------------------



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>170.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>100.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>270.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>25.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>3.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>30.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>39.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>7.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>115.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>80.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>200,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>6.000,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>2.000,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>6.000,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>2.000,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>1.300,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>500,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>317.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>400.000,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>25.000,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>21.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	1.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	2.000,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	40.000,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	15.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>504.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		10.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		5.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		8.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>23.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		100.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		8.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		5.000,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		30.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		20.800,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		1.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>164.800,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>1.278.800,00</b>
-------------------------------	---------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Si prevede un avanzo di cassa di circa 370.000€ che verrà utilizzato per liquidare gli impegni di spesa che non è stato possibile liquidare entro la fine dell'anno e per le spese relative alla causa Mattioni Cioffarelli (100.000€). Si prevede inoltre di realizzazione l'ascensore che collega il salone delle esposizioni con la biblioteca. L'ascensore è importante per permettere l'accesso alla biblioteca e alle toilettes a un pubblico disabile.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Per l'esercizio 2020 si prevede una dotazione finanziaria pari a quella del 2019 (Mess. MAE0066060 del 10/04/19)

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

La Monte-Paschi-Banque parteciperà con un contributo di 5.000€ alla mostra sulla Collezione d'arte contemporanea della Farnesina che si terrà in Istituto dal 21/01 al 18/02.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

In considerazione dell'ampia offerta dei corsi e dell'andamento delle iscrizioni da parte del pubblico si prevede un'entrata in linea con quella degli anni passati. Il nostro Istituto effettua la gestione diretta dei corsi di lingua.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Si prevede la vendita dei libri della collana "Cahier de Galliffet" e dei cataloghi che saranno realizzati in occasione delle principali mostre.

**III.07 Altre Entrate**

In questo capitolo ritroviamo le entrate derivanti dalla messa a disposizione dei locali dell'Istituto per eventi privati.

**III.08 Esami di certificazione**

In questo capitolo vengono inserite le quote d'iscrizione per gli esami di certificazione della lingua italiana organizzati in collaborazione con l'Università per stranieri di Perugia (Celi) e l'Università per stranieri di Siena (Cils e Ditals)

**III.10 Altre entrate diverse**

In questo capitolo vengono inserite le entrate derivanti dalla vendita di bevande effettuata tramite il distributore automatico installato nella sala d'attesa dei corsi di lingua e rimborsi vari come i rimborsi relativi a conguagli annuali e voli annullati.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Nel corso del 2020 si potrebbe ricorrere ad anticipazioni dal Fondo scorta che saranno effettuate seguendo la procedura prevista dal regolamento.

**V.03 Ritenute d'acconto**

In questo capitolo vengono inserite le ritenute d'acconto applicate ai compensi di artisti e conferenzieri.

**V.07 Partita di Giro 1**

In questo capitolo ritroviamo gli eventuali contributi ricevuti per creazioni e funzionamento di cattedre di lingua italiana, per la formazione e l'aggiornamento dei docenti e per acquisto di materiale didattico.

**V.08 Partita di Giro 2**

In questo capitolo ritroviamo i contributi alla traduzione di opere letterarie italiane assegnati dal MAECI alle case editrici locali. Nel corso del 2020 si potrebbero ottenere i contributi per quei titoli indicati con messaggio MAE0123521 del 06/07/19 e non ancora liquidati, ovvero:

- "Parigi e Venezia 1600-1700. La pittura veneziana e la Francia: fortuna e dialoghi", di L. De Fuccia, Editions Droz, contributo concesso 2.300€;

- "La questione più che altro", di G. Lamberti, Editions Le serpent à plumes, contributo concesso 1.000€;

Inoltre con il messaggio MAE0205009 del 19/11/18 è stato un altro con

- "La passione dei Templari" di S. Cerrini, editions Flammarion, contributo concesso 2.500€;

- "Malacqua" di N. Pugliese, editions do, contributo concesso 1.500€.

Gli altri contributi alla traduzione sono stati comunicati con messaggio MAE0145025 del 21/08/19:

- "Le voci della sera" di N. Ginzburg, editions Liana Levi, contributo concesso 3.500€;

- "Quando si spense la notte" di O. Casagrande, editions Liana Levi, contributo concesso 5.000€;

- "Ti rubo la vita" di C. Leone, editions Liana Levi, contributo concesso 5.000€.

**V.09 Altre partite di giro**

In questo capitolo ritroviamo le altre le partite di giro in entrata.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Per il 2019 i corsi di lingua saranno organizzati collaborando con prestatori di servizio d'insegnamento indipendenti con stato di "Autoentrepreneur", senza alcun vincolo di subordinazione. Il numero dei prestatori varierà in funzione della domanda dei corsi. Si prevede di organizzare circa 3.500 ore d'insegnamento ripartite tra differenti moduli.

L'Istituto è anche sede di certificazione Celi, Cils e Ditals e si prevede di organizzare corsi di preparazione agli esami.

**I.07 Altre spese di personale**

In questo capitolo vengono previste le spese legali relative al contenzioso ancora pendente con gli ex insegnanti Mattioni e Cioffarelli seguito dallo studio Laura Felici Avocats. Ricordiamo che la sentenza definitiva pronunciata dal Tribunal de Grande Instance di Parigi il 07/11/2011 ha condannato lo Stato italiano al risarcimento complessivo di 93.333,77€ per Elisabetta Mattioni e Domenico Cioffarelli. Nel corso del 2019 è stata invece conclusa la transazione con gli eredi del terzo insegnante, Sergio Tirone con la liquidazione di 39.000 invece dei 67.003,52 previsti dal tribunale.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

In questo capitolo inseriamo il canone di abbonamento Orange France Telecom che comprende 16 linee telefoniche, la connessione Internet tramite fibra, l'abbonamento Free Telecom per la foresteria di Grenelle, l'abbonamento del telefonino del Direttore e le spese postali.

**II.02 Cancelleria**

In questo capitolo vengono inserite le spese per l'acquisto di materiale di cancelleria vario.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

In questo capitolo vengono inserite le spese di gasolio per il riscaldamento dei locali e di gas per il riscaldamento delle foresterie e del plesso dei corsi di lingua, le fatture dell'elettricità e quelle relative ai consumi di acqua.

**II.04 Pulizia locali**

In questo capitolo vengono registrate le spese per il servizio di pulizia dei locali, della cucina, delle foresterie Grenelle e Varenne, degli spazi comuni, delle grondaie e il servizio di gestione dei cassonetti. Per il 2020 il costo per la pulizia dei locali e delle foresterie dovrebbe essere in linea con quello avuto nel 2019.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Per il 2020 si prevede di rinnovare l'abbonamento Antivirus Symantec, il software Bibliowin per la gestione della biblioteca, la manutenzione annuale del programma Kelio per la registrazione elettronica e la gestione delle presenze dei dipendenti, l'abbonamento Eduplanweb per la gestione dei corsi di lingua e il programma Mediores per il protocollo On-line.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

In questo capitolo vengono inserite le spese per il servizio di guardiana e controllo dell'accesso al complesso dell'Hôtel de Galliffet che annualmente è di circa 35.000€.

Grazie al contributo straordinario da destinare al potenziamento della sicurezza (crf. messaggio MAE02149452018-12-03 del 03/12/19), come richiesto dalle raccomandazioni post-ispettive trasmesse dall'Ispettorato di codesto Ministero all'Ambasciata d'Italia a Parigi (crf. messaggio MAE0139871 del 07/08/18) si prevede di concludere il lavoro di consolidamento delle finestre dei locali e uffici situati al piano terra dell'Hôtel de Galliffet.

Inoltre in questo capitolo registreremo il saldo per i lavori di sostituzione dell'ascensore che collega la galleria delle manifestazioni con la biblioteca.

Infine sono inserite le spese per il l'aggiornamento del DVR e per la carica di Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione.

**II.08 Manutenzioni**

Nel 2020 per la manutenzione ordinaria, ovvero per il giardino, fotocopiatori e computer, manutenzione del terminale d'incasso con carta di credito, manutenzione delle caldaie, revisione degli estintori e dei climatizzatori, si prevede una spesa di circa 10.000€.

Si effettueranno lavori di tinteggiatura e messa in sicurezza dei locali adibiti ai corsi di lingua, lavori per rendere accessibili i servizi igienici ai portatori di handicap e il rifacimento del parquet della galleria delle manifestazioni. A queste si aggiungono annualmente le spese per la manutenzione straordinaria, ovvero per gli interventi imprevisti che si rendono necessari come la riparazione di serrature e accessi meccanici, delle telecamere, interventi su tetto e grondaie, tinteggiatura degli uffici, riparazione dei sanitari e interventi idraulici, interventi su parquet, specchi e marmi.

Come indicato nel messaggio MAE01980312018-11-08 del 08/11/18, si prevedono anche interventi di messa a norma e in sicurezza dell'impianto elettrico.

**II.09 Trasporti**

In questo capitolo vengono inserite le spese di taxi e trasporto che si renderanno necessarie per esigenze di servizio qualora non imputabili al capitolo III.01 Manifestazioni Culturali.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Per l'anno 2020 prevediamo di spendere per le assicurazioni di Responsabilità civile, per la polizza multirischio immobile e per la protezione degli oggetti d'arte presenti nella sede un premio simile a quello del 2019.

**II.11 Spese amministrative varie**

In questo capitolo ritroviamo le spese bancarie applicate sui pagamenti ricevuti con carta di credito e le spese relative all'organizzazione dei corsi di lingua promossi dal nostro Istituto.

**II.12 Libri**

Si prevede l'acquisto di libri per la biblioteca Italo Calvino e libri per i corsi di lingua.

**II.13 Audiovisivi**

Si prevede l'acquisto di CD e DVD per la biblioteca Italo Calvino.

**II.14 Abbonamenti**

Si prevede l'acquisto di quotidiani, riviste cartacee e on-line, per il pubblico della biblioteca Italo Calvino.

**II.16 Altre spese di funzionamento**

In questo capitolo vengono registrate le spese di funzionamento per le quali non esiste un capitolo specifico come ad esempio le spese di acquisto di medicinali e forniture per le cassette di primo soccorso presenti in Istituto.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Si prevede di organizzare in proprio circa 150 eventi.

**III.02 Pubblicazioni**

Nel 2020 si prevede di pubblicare quattro libri per la collana "Le cahier de Galliffet": Sinatti, Quarantotti Gambini, D'Annunzio e Nuto Revelli.

**III.03 Pubblicità**

In questo capitolo inseriamo le spese di pubblicità per i corsi di lingua, le spese per la stampa e l'affissione di locandine pubblicitarie, la realizzazione di materiale promozionale vario.

**III.05 Viaggi di servizio**

In questo capitolo ritroviamo le spese per i viaggi di servizio effettuati dal direttore, dall'addetto culturale e dal personale per le attività organizzate nella circoscrizione di appartenenza o legate all'attività del nostro Istituto.

**III.06 Premi, borse di studio**

Si prevede di riconoscere una borsa di studio per il miglior studente di italiano del liceo Honoré de Balzac di Parigi e del liceo internazionale di Saint-Germain-en-Laye. Si prevede inoltre un contributo per il Sottodiciotto film festival.

**III.07 Convenzioni varie**

In questo capitolo vengono inserite le collaborazioni strette con le principali istituzioni francesi per partecipare alle spese legate all'ospitalità e all'accoglienza degli artisti italiani. Nel 2020 si prevede di collaborare con la Cinémathèque Française, il Centre Pompidou per la rassegna Cinéma du réel, La maison de la Poésie, il Festival du cinéma italien d'Annecy, il Theatre de la Ville, il Festival di Fotografia Circulations, il Festival Photo Saint-Germain, il Musée du Louvre, il Musée du Jeu de Paume, il Festival Rencontres chorégraphiques de Seine Saint Denis, il Forum dei Centri culturali stranieri a Parigi (FICEP), l'Eunic di Parigi, i dipartimenti di italianistica nelle università parigine (Paris I, Paris IV, Paris III, Sorbonne, Paris VIII, Paris X Nanterre), Sciences Po, l'Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle, l'Ecole d'Architecture – les Ateliers, l'Institut d'Etudes Avancées, l'Ircam, ecc.

**III.08 Altre spese promozionali**

In questo capitolo vengono inserite le spese relative agli esami di certificazione, che ammontano al 75% degli introiti derivanti dalle iscrizioni.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Qualora alcune attrezzature necessarie allo svolgimento dell'attività dell'Istituto dovessero rompersi si provvederà al loro riacquisto. Per i corsi di lingua si prevede di acquistare una lavagna elettronica.

**IV.02 Arredamento**

In questo capitolo saranno inserite le spese effettuate per arredare gli uffici e le foresterie.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Nel caso in cui si rendesse necessario si provvederà a sostituire l'attrezzatura informatica obsoleta o guasta.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

All'accreditamento della dotazione annuale, come previsto dal regolamento, le somme anticipate dal Conto Fondo Scorta saranno restituite.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

In questo capitolo troviamo le ritenute d'acconto relative ai compensi di artisti e conferenzieri.

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

In questo capitolo si registrano i rimborsi delle rette dei corsi di lingua. Il rimborso avviene nel caso di annullamento del corso per insufficienza d'iscritti.

**VI.08 Partita di Giro 1**

In questo capitolo ritroviamo gli eventuali contributi versati per creazioni e funzionamento di cattedre di lingua italiana, per la formazione e l'aggiornamento dei docenti e per acquisto di materiale didattico.

**VI.09 Partita di Giro 2**

In questo capitolo ritroviamo i contributi alla traduzione destinati alle case editrici francesi che hanno tradotto e pubblicato libri italiani.

**VI.10 Altre partite di giro**

In questo capitolo ritroviamo tutte le altre partite di giro in uscita, come ad esempio le spese condominiali anticipate dal nostro Istituto.

### **Premessa**

Anche nel 2020 le attività dell'Istituto Italiano di Cultura di Parigi continueranno a ruotare attorno alla programmazione culturale, alle residenze d'artista, ai corsi di lingua italiana, alle attività della biblioteca e alle collaborazioni con le istituzioni culturali parigine.

### **Obiettivi**

Come sempre, l'insieme delle attività dell'IIC mireranno a favorire la promozione e la conoscenza della lingua e della cultura italiana in tutti i suoi ambiti. L'Istituto continuerà a essere un luogo di dialogo e scambio con la cultura francese e le sue istituzioni. Le sue attività mireranno a favorire ulteriormente il processo di allargamento e rinnovamento del pubblico avviato con successo nei tre anni precedenti. Continueremo quindi a privilegiare l'uso della lingua francese, delle traduzioni o dei sottotitoli, perseverando nello sforzo di rendere accessibili tutte le attività ai non italofoni. Attraverso una programmazione ricca e articolata, l'Istituto continuerà a proporre la singolarità, la ricchezza e l'eccellenza della creatività italiana in tutti gli ambiti, dalla musica all'architettura, dall'arte al teatro, dalla fotografia alle scienze umane, dalla letteratura al design, dalla moda alla gastronomia. Pur non trascurando la celebrazione del patrimonio passato, in linea generale l'Istituto privilegerà la scoperta della produzione più recente.

Proseguendo con il programma di residenze d'artista intitolato "Le promesse dell'arte", l'IIC continuerà a promuovere i nuovi talenti della cultura italiana in diversi ambiti. La presenza dei giovani artisti consentirà all'Istituto di essere anche un centro di produzione artistica, incrementando così la sua offerta a tutto beneficio del pubblico.

Convinti che la promozione italiana debba avvenire a tutto campo e non solo all'interno degli spazi dell'Hôtel de Galliffet, l'Istituto continuerà a promuovere scambi con le istituzioni culturali francesi, con le università, i centri di ricerca, i musei, i teatri e le biblioteche, organizzando iniziative comuni o appoggiando e accompagnando iniziative consacrate all'Italia promosse da altri.

L'Istituto proseguirà nel suo programma di pubblicazioni di alta qualità legate all'attività di promozione culturale, in particolare con i volumi della collana dei "Cahiers de l'Hôtel de Galliffet" e con i cataloghi delle mostre realizzate al suo interno.

Per quanto riguarda l'insegnamento della lingua italiana, l'IIC continuerà a proporre una larga offerta di corsi, a copertura di tutti i livelli d'insegnamento, da quello per principianti a quello più avanzato, nonché un'offerta di corsi speciali e di atelier di lingua applicata. L'obiettivo è quello d'incrementare ulteriormente il già pur cospicuo numero d'iscritti (attualmente poco più di 1000).

La biblioteca dell'istituto, ricca di oltre 50.000 volumi, continuerà ad essere un elemento essenziale dell'offerta culturale dell'Istituto. Si cercherà valorizzarne le attività anche attraverso la realizzazione di mostre adatte ai suoi locali e di seminari di lettura dedicati ad autori presenti nella programmazione dell'Istituto.

Infine si continuerà nella politica di conservazione, valorizzazione e messa in sicurezza del patrimonio storico artistico dell'Hôtel de Galliffet, attraverso interventi mirati volti a preservare l'integrità, la funzionalità e la sicurezza dell'edificio. Sarà infine premura di questo Istituto di creare sinergie di programmazione e di spesa con altri Istituti di cultura in Francia e in Europa.

### **Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura è situato al 50 rue de Varenne, nell'Hôtel de Galliffet, un 'hôtel particulier' della fine del XVIII secolo.

Al pianterreno dell'ala storica sono situati gli spazi adibiti alle mostre e alle altre manifestazioni culturali, oltre che gli uffici della direzione e della segreteria di direzione. Al piano interrato, da cui si accede tramite il bel giardino, si situa invece la Biblioteca Italo Calvino, con le due sale aperte al pubblico e i depositi. La palazzina di fronte all'ingresso dell'Istituto ospita due ex-appartamenti di servizio dell'Ambasciata ceduti all'Istituto per crearvi un polo linguistico, con tre aule, un ufficio di segreteria e una sala professori. La palazzina di fronte al giardino ospita invece gli uffici di una



parte del personale, nonché la cucina. Fanno parte del complesso dell'Hôtel de Galliffet gestito dall'IIC anche due foresterie, situate sui due archi di ingresso delle entrate della rue de Grenelle e della rue de Varenne, dove vengono alloggiati gli artisti in residenza e altri ospiti dell'Istituto che intervengono alle manifestazioni culturali, con un importante risparmio di spese alberghiere.

Oltre alla normale manutenzione, durante il 2019, grazie ai fondi straordinari stanziati con messaggio del 3/12/2018 si prevede di concludere il rinforzo delle finestre del piano terra (come richiesto dagli ispettori del MAECI). Per quanto riguarda l'iter relativo alla rimessa in servizio dell'ascensore che collega il piano terra alla biblioteca al piano interrato, si sta concludendo la procedura di affidamento dei lavori all'impresa che ha presentato la migliore offerta tecnica e economica. I lavori dovrebbero concludersi entro la fine dell'estate. Si prevede inoltre di svolgere alcuni lavori per rinnovare l'impianto di condizionamento della biblioteca, il parquet e le luci dell'ingresso dell'Istituto. Prevediamo infine di continuare ad utilizzare il giardino per alcune mostre temporanee, soprattutto durante il periodo estivo.

### **Risorse Umane**

Oltre al direttore, Fabio Gambaro, in funzione dal 21 novembre 2016, e riconfermato fino al 20/11/2020, l'organico del personale è formato da un addetto culturale e 10 impiegati a contratto: 2 collaboratori amministrativi a legge italiana, Antonella De Sarno e Francesco Scaglione e un collaboratore amministrativo a legge francese, Gaetano Carofiglio; 2 assistenti amministrativi a legge italiana, Luciano De Sanctis e Giuseppina Viscomi; 4 assistenti amministrativi a legge francese, Gaetana D'Arrigo che secondo quanto indicato sul sistema AMPERE, andrà in pensione il 31/08/2020, Sara Garbagnoli; Marie Flore Criscione e Aurélie Cadier (attualmente in congedo per maternità e congedo parentale fino al 01/12/2020; 2 ausiliari a legge francese, Giulia Gentile e Rita Romanello Pomes.

Va però segnalato che il personale dell'Istituto al momento non è al completo, dato che l'addetto Clara Celati, rientrata a Roma l'1/1/2018, non è mai stato sostituito. Tale assenza continua creare non poche difficoltà alla corretta gestione amministrativa dell'istituto e alle sue attività. Va segnalato inoltre che due dei nostri contrattisti godono di un contratto part time: Gaetana D'Arrigo è presente quattro giorni alla settimana per un totale di trenta ore, mentre Antonella De Sarno ha un part time verticale di 18 ore distribuito su due giorni.

Inoltre, siamo in attesa della conclusione dell'iter per la sostituzione dell'impiegata Aurélie Cadier, in congedo per maternità, a cui dovrebbe subentrare temporaneamente Elena Carloni con un contratto a tempo determinato, come da messaggio MAE00742232019-04-2.

Per quanto riguarda le mansioni del personale, gli incarichi sono così ripartiti:

L'addetto Sandro Cappelli assicura il coordinamento dei seguenti settori: manifestazioni culturali; rapporti con la rappresentanza italiana presso l'Unesco; rapporti con l'Università e altre istituzioni; rapporti con l'Eunic e il Ficep; sicurezza sul posto di lavoro (decreto legislativo 81/2008); inventario dei beni mobili di I e di II categoria; contributi alla traduzione; residenze per "Le Promesse dell'arte"; corsi di lingua italiana ed esami CELI, CILS e DITALS; altri corsi tematici (cucina, teatro, scrittura, letteratura, corsi dedicati); gestione del personale; registrazioni Ampere, gestione casella posta elettronica certificata e rapporti con il MAE (messaggistica e trasparenza);

Gaetano Carofiglio: amministrazione e contabilità (redazione dei bilanci, convenzioni e contratti, registrazioni contabili, pagamenti fatture, calcolo e pagamento dei contributi sociali per gli artisti, delle ritenute d'acconto, delle ritenute irpef per gli insegnanti); condominio; accoglienza.

Antonella De Sarno: comunicazione (invio inviti, indirizzario, collaborazione alla informazione digitalizzata); centralino; aggiornamento inventario dei beni mobili e dei beni durevoli, con inserimento dei dati nel portale Inventario IIC; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; rapporti con le istituzioni teatrali francesi; accoglienza.

Francesco Scaglione: servizio di biblioteca (gestione prestiti, redazione lista degli acquisti, rapporti con la rete delle biblioteche francesi-opac, sudoc, BNF, gestione programma bibliowin, catalogazione e trattamento delle nuove acquisizioni); gestione e aggiornamento inventario dei beni mobili di I categoria e dei beni durevoli, borse di studio MAE in collaborazione con l'Ambasciata; personale (registrazioni Ampere); assistenza tecnica prove ICON e Uninettuno; comunicazione (profilo Twitter dell'Istituto e comunicazione biblioteca); selezione e gestione degli stagisti; accoglienza.

Gaetana D'Arrigo: assistenza di direzione; turni del personale; traduzioni dall'italiano al francese; revisione e correzione dei testi in francese; archivio; protocollo; gestione posta cartacea; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; intendenza (gestione delle chiavi, caffè, cancelleria); accoglienza.

Luciano De Sanctis: servizio di coordinamento tecnico; gestione del server dell'Istituto e di tutte le problematiche tecniche connesse alla digitalizzazione, aggiornamento del sito web (esclusa la parte eventi), personale (gestione del programma di timbratura); verifica dello stato di manutenzione dei locali e del funzionamento delle apparecchiature tecniche (luci, microfoni, ecc.); logistica eventi, mostre ed esposizioni; accoglienza.

Sara Garbagnoli: servizio informazioni; comunicazione (gestione e aggiornamento dei supporti digitali di informazione dell'Istituto: sito web per la parte eventi, Facebook, Youtube e blog, redazione della newsletter); archivio rassegna stampa; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; accoglienza.

Giuseppina Viscomi: amministrazione e contabilità (registrazioni contabili, pagamenti fatture); intendenza (rapporti con i fornitori per la cancelleria, rapporti impresa di pulizie, giardinieri, gestione foresteria); preparazione dei corsi di cucina; accoglienza.

Giulia Gentile: servizio di accoglienza e centralino; servizio informazioni; lettura e smistamento della casella mail [iicparigi@esteri.it](mailto:iicparigi@esteri.it); redazione comunicati e dossier stampa e relazioni con la stampa; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; rapporti con le istituzioni cinematografiche francesi; privatizzazioni; accoglienza.

Rita Romanello: segreteria e centralino dei corsi di lingua; iscrizioni ai corsi; segreteria CELI e CILS; segreteria, organizzazione e comunicazione atelier e corsi di cucina, letteratura, moda, bambini, ecc; accoglienza.

Marie Flore Criscione : gestione eventi SIG; servizio informazioni e documentazione; privatizzazioni; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; revisione testi e traduzioni; accoglienza.

Auréli Cadier: gestione organizzativa dei corsi di lingua (gestione e verifica contratti insegnanti) e raccordo con l'amministrazione; partenariati esterni; gestione della performance (Portale PERFORMAE); organizzazione manifestazioni; logistica eventi; revisione testi e traduzioni; accoglienza. Le mansioni di Auréli Cadier verranno assolve da Elena Carloni non appena l'iter della sua assunzione temporanea verrà portato a termine.

Va poi ricordato che Maria Celauro, lettore MAE presso l'Università Paris Ouest Nanterre, nelle ore di incarico extraaccademico, collabora un giorno e mezzo alla settimana alle attività didattiche dell'Istituto, in particolare al coordinamento didattico degli insegnanti di lingua, all'organizzazione dei corsi e degli esami CELI, CILS e DITALS; cura i rapporti con le istituzioni di istruzione francesi (scuola secondaria e università).

### **Risorse Finanziarie**

Per il 2020 si prevedono le seguenti entrate:

- a) 320.000 € di dotazione finanziaria;
- b) 370.000 € di entrate derivanti dall'organizzazione dei corsi di lingua e corsi di lingua applicata;
- e) 30.000 € derivanti dalle privatizzazioni dei locali ad aziende e privati;
- f) 3.000 € derivanti dalla vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto gestisce direttamente i corsi di lingua. Dal settembre 2017, dopo aver consultato un avvocato del lavoro francese, in accordo con l'Ambasciata, l'IIC fa ricorso a insegnanti prestatori d'opera indipendenti secondo il regime "auto entrepreneur" francese. Questa scelta si è rivelata particolarmente vantaggiosa sia sul piano della flessibilità dell'organizzazione del lavoro sia sul piano economico, motivo per cui nel corso del 2020 continueremo a selezionare gli insegnanti dei corsi di lingua secondo tale modalità. Potremo così proporre al pubblico una cinquantina di corsi generali di italiano, dal livello principianti a quello più avanzato, nonché una ricca offerta di corsi speciali, intensivi e privati, come pure atelier di lingua e cultura che riscuotono sempre grande interesse: lettura per bambini, traduzione, storia dell'arte, letteratura e conversazione.

Per quanto riguarda gli atelier di cucina, continueremo a proporre i corsi di cucina quotidiana tenuti dalla gastronomia

Maria Greco Naccarato, che riscuotono sempre un notevole successo di pubblico. Si prevedono anche alcuni atelier di gastronomia regionale tenuti da chef italiani presenti a Parigi.

Quanto alle certificazioni, continuerà la collaborazione sia con l'Università per Stranieri di Perugia per l'esame CELI che con l'Università per Stranieri di Siena per l'esame CILS. Da qualche anno l'Istituto ha siglato con Siena anche una convenzione per essere sede di esame DITALS.

### **Attività culturali**

Per quanto riguarda le manifestazioni culturali, l'IIC continuerà a proporre un ampio ventaglio di eventi, spaziando in tutti gli ambiti della cultura senza esclusione alcuna. Per il terzo anno consecutivo, da gennaio a giugno, proporremo un ciclo di film italiani recenti non ancora distribuiti in Francia e sottotitolati in francese (ciclo "Ecrans d'aujourd'hui"). Nella seconda metà dell'anno ci concentreremo invece sul documentario d'autore. A gennaio inoltre è previsto un ciclo di film dedicato a Fellini in collaborazione con alcuni cinema parigini, a cui farà seguito una lettura teatrale dell'epistolario Fellini - Simenon.

Anche quest'anno l'IIC parteciperà a Italissimo, il Festival di letteratura e cultura italiana che si svolge ogni anno a Parigi nel mese di aprile, accogliendo incontri con scrittrici e intellettuali come Giancarlo De Cataldo, Stefano Bartezzaghi, Gianrico Carofiglio e Massimo Cacciari. Nel corso dell'anno sono previsti numerosi altri incontri con scrittori, intellettuali, artisti italiani, talvolta in dialogo con personalità della cultura francese.

Per la musica, si conta di continuare ad offrire al pubblico uno o due concerti al mese. In particolare si continuerà a diversificare l'offerta, alternando concerti di musica classica, di jazz e di musica giovanile. Tra i musicisti che suoneranno all'Istituto, figurano il Quartetto Venezia, Virginia Negri, l'Ensemble Astrée, l'Accademia dei cameristi di Bari, Gabriele Strata, Nazzareno Carusi, l'Opter Ensemble, il Quartetto Sax Milano, l'ensemble le Stagioni, Antonio Fresa, Daniele Sepe, il coro del CAI di Sondrio.

Per quanto riguarda il teatro sono già previsti gli spettacoli di Viola Graziosi e quello di Marco Martinelli ed Ermanna Montanari. Sono anche previsti diversi incontri con storici dell'arte, intellettuali, scrittori che affronteranno diverse tematiche, tra cui non mancheranno alcune serate dedicate agli anniversari di Raffaello e Dante.

Come già negli anni scorsi, l'IIC continuerà a proporre cicli di eventi multidisciplinari (letteratura, musica, teatro, storia, cinema, arte, gastronomia, ecc.) dedicati a singole regioni o aree geografiche. Tra maggio e giugno proporremo un ciclo dedicato alle Alpi, a cui parteciperanno gruppi musicali, storici e scrittori, cineasti. Più tardi nel corso dell'anno sono in preparazione incontri e manifestazioni dedicati alla Puglia.

Anche nel 2020 l'IIC organizzerà, in collaborazione con il consolato di Parigi e il Sotto18 Film Festival di Torino, un concorso riservato ai cortometraggi prodotti dagli studenti delle sezioni d'italiano delle scuole elementari, medie e superiori della regione Ile de France.

Per quanto riguarda le mostre, a metà gennaio proporremo la mostra delle opere provenienti dalla collezione Farnesina, seguita a febbraio da una mostra fotografica dedicata al ritratto con opere di diversi fotografi. In contemporanea proporremo anche un'altra mostra fotografica collettiva intitolata "Geometrie". Ad aprile presenteremo una mostra intitolata "Gramsci e la Francia", in cui verranno presentati per la prima volta a Parigi i quaderni dal Carcere di Antonio Gramsci. Più avanti nel corso dell'anno sono previste una mostra di disegni di Alberto Rebori dedicati a Pellegrino Artusi e una mostra di opere di Nanda Vigo.

Infine anche nel 2020 continuerà il programma di residenze artistiche intitolato le "Promesse dell'arte", che consente di accogliere giovani artisti italiani e promuovere il loro lavoro.

### **Collaborazioni**

Nel 2020 l'Istituto intende approfondire e allargare le collaborazioni con le istituzioni culturali francesi, le associazioni, i musei, i festival cinematografici e musicali, sostenendone le iniziative e le proposte che contribuiscono a promuovere la conoscenza e la diffusione dei diversi aspetti della cultura italiana. Tra le molte istituzioni con cui continueremo a collaborare, ricordiamo in particolare la Cinémathèque Française, il Centre Pompidou per la rassegna Cinéma du réel,

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

La maison de la Poésie, il Theatre de la Ville, il Festival du cinéma italien d'Annecy, il Festival di Fotografia Circulations, il Festival Photo Saint-Germain, il Musée du Louvre, il Musée du Jeu de Paume, il Festival Rencontres chorégraphiques de Seine Saint Denis, il Forum dei Centri culturali stranieri a Parigi (FICEP), l'Eunic di Parigi, i dipartimenti di italianistica nelle università parigine (Paris I, Paris IV, Paris III, Sorbonne, Paris VIII, Paris X Nanterre), Sciences Po, l'Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle, l'Ecole d'Architecture – les Ateliers, l'Institut d'Etudes Avancées, l'Ircam, ecc.

Naturalmente continueremo anche a collaborare con numerose istituzioni italiane, tra cui enti locali, università, conservatori, teatri, musei, associazioni, festival e fondazioni, come pure non mancheranno le collaborazioni con imprese italiane che contribuiranno alla realizzazione della nostra programmazione e al rinnovamento del nostro patrimonio immobiliare, trovando nell'Hôtel de Galliffet una vetrina per i loro prodotti di qualità.

**Conclusioni**

Nonostante le carenze di personale cui si è fatto riferimento precedentemente, ci si augura che le attività dell'Istituto possano procedere comunque a pieno regime conservando l'abituale qualità delle proposte culturali, anche al di là del mandato dell'attuale direttore (che cesserà il 20 novembre 2020). In questo modo l'Istituto, con il suo programma sempre più ricco e ambizioso, continuerà a svolgere al meglio la sua missione di promozione della lingua e della cultura italiana. Da ultimo si ricorda che non ha ancora trovato conclusione il contenzioso nato dalla sentenza del 7/11/2011 del Tribunale del lavoro di Parigi che ha condannato lo stato italiano a risarcire tre ex insegnanti, Sergio Tirone, Elisabetta Mattioni e Domenico Cioffarelli.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Collezione Farnesina	Esposizione di 15 opere provenienti dalla collezione Farnesina del MAECI		GENNAIO	IIC	EUR	40.000,00	40.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Pomeriggio di studi su 'De Chirico e la metafisica'	Incontro con diversi specialisti di De Chirico e della pittura italiana dell'epoca in occasione della mostra al Musée de l'Orangerie		MAGGIO	IIC	EUR	9.000,00	4.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Musée de l'Orangerie		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Nanda Vigo	Esposizione di opere luminose di Nanda Vigo		OTTOBRE	IIC	EUR	55.000,00	35.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Studio Nanda Vigo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Artusi / Rebori	Mostra di tavole disegnate da Alberto Rebori sulla vita e le ricette di Pellegrino Artusi		NOVEMBRE	IIC	EUR	20.000,00	20.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 99.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto Ginevra Costantini Negri	Concerto della pianista Ginevra Costantini Negri	javascript:modifica();	GENNAIO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio: 08/01/2020	Data fine: 08/01/2020	Note:			
Concerto Ensemble Astrée	Concerto di musiche vivaldiane		GENNAIO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Primo concerto Cameristi	Concerto in collaborazione con l'Accademia dei cameristi di Bari		FEBBRAIO	IIC	EUR	5.000,00	3.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia dei Cameristi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Fresa + Valder	Concerto del pianista Antonio Fresa insieme alla fisarmonicista Ninon Valder		FEBBRAIO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Gabriele Strata	Concerto pianistico di Michele Strata vincitore Premio Fenice		MARZO	IIC	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Premio Fenice		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Carusi Mosnier	Concerto del pianista Nazzareno Carus e della violinista Magali Mosnier		MARZO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Quartetto Venezia	Concerto del Quartetto Venezia		MARZO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Concerto Opter Ensemble	Concerto del trio classico Opter Ensemble	APRILE	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto musiche Clara Iannotta	Musica contemporanea	APRILE	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Villa Medici	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Milano Saxophone Quartet	Concerto del quartetto di sassofoni Milano Saxophone Quartet	MAGGIO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Coro Cai Sondrio	Concerto del coro del cai di Sondrio	MAGGIO	IIC	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Le Stagioni	Concerto dell'Ensemble Le Stagioni	GIUGNO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Secondo concerto Cameristi	Concerto organizzato con l'Accademia dei cameristi	DICEMBRE	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia dei cameristi	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 54.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il futuro dello spazio - Samantha Cristoforetti	Incontro con l'astronauta Samantha Cristoforetti		GENNAIO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Esa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo Fellini	Proiezione di 4 film di Fellini		GENNAIO	IIC + cinelma	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: 3 cinema di Parigi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Ecrans d'aujourd'hui (gennaio - giugno)	Ciclo di sei film italiani recenti sottotitolati		GENNAIO	IIC	EUR	30.000,00	30.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Quattro incontri arti Italia Francia	Ciclo di quattro incontri con artisti italiani e frances: cinema, teatro, letteratura, musica		GENNAIO	IIC + Palazzo Farnese	EUR	30.000,00	15.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata di Francia a Roma		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Documentario Sconfinamenti di Erica Liffredo (Ciclo Alpi)	Serata dedicata ai nuovi spostamenti in montagna: documentario "Sconfinamenti" più incontro con l'autore del libro "Ancora dodici chilmometri" di Arturo Pagliassotti		GIUGNO	IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Immagini del Novecento Italiano - Ciclo documentari	Ciclo di 4 documentari dedicati alla storia italiana del 900		SETTEMBRE	IIC	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 66.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SHOAH, Filastrocche della nera luce.	Spettacolo teatrale del Teatrozeta dell'Aquila		GENNAIO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
OFFelia con Viola Graziosi	Spettacolo teatrale di Viola Graziosi		FEBBRAIO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Hors les murs - Lettura Fellini Simenon	Lettura scenica di una parte dell'epistolario Federico Fellini georges Simenon		FEBBRAIO	Maison de la Poésie	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Maison de la poésie		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Marco e Emma Martinelli - Fedeli d'amore	Spettacolo teatrale su Dante		APRILE	IIC	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Residenza artista teatro	Residenza di un drammaturgo nell'ambito del ciclo le promesse dell'arte		MAGGIO	IIC	EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 24.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Serata Goffredo Parise	presentazione della traduzione Gli Americani a venezia + proiezione del Prete bello		GENNAIO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serata Calvino	Incontro sulle nyuove traduzioni delle oepr di Calvino		FEBBRAIO	IIC	EUR	5.000,00	2.500,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Institut de France		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serata Federico Tozzi	Incontro intorno all'opera di Federico Tozzi + film di Francesca Archibugi "Con gli occhi chiusi"		MARZO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Tozzi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Incontro con Gianrico Carofiglio	incontro con lo scrittore Gianrico Carofiglio in occasione del Festival Italissimo		APRILE	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Italissimo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giovane narrativa italiana	Incontro con tre giovani scrittori italiani		APRILE	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival italissimo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Searata Fruttero e Lucentini	prentazione delle opere di F&L + proiezione del film La donna della domenica		APRILE	IIC	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Edizioni mondadori		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Residenza scrittore	Residenza di uno scrittore nell'ambito del ciclo le promesse dell'arte		APRILE	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Scrittori e montagne - Cognetti e Balzano	Incontro con Paolo Cognetti e Marco Balzano	MAGGIO	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata studi su Sanguineti	Giornata di studi per i dieci anni della scomparsa del poeta Edoardo Sanguineti	MAGGIO	IIC + Université Sorbonne nouvelle	EUR	9.000,00	4.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 38.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il passato che ritorna Flores Foessel	Incontro con Marcello Flores e Michael Foessel sul tema della ripetizione del passato storico		GENNAIO	IIC	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata memoria	Incontro sui temi legati al ricordo della Shoah		GENNAIO	IIC	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Antonio Gramsci	Mostra dei Quaderni dal carcere di Antonio Gramsci e di altre documenti (lettere, giornali, libri, ecc)		MARZO	IIC	EUR	30.000,00	30.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione di Sardegna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Convegno Gramsci e la Francia	Convegno su Gramsci con la partecipazione di diversi studiosi italiani e francesi		APRILE	IIC + Université Sorbonne	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Université Paris Sorbonne		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 40.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Città e periferie Fondazione Cariplo	Incontro sulle problematiche legate all'architettura e alla coesione sociale nelle periferie		MARZO	IIC	EUR	7.000,00	3.500,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Cariplo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Residenza Olimpia Fortuni	Residenza Olimpia Fortuni		GENNAIO	IIC Parigi	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio: 07/01/2020 Data fine: 24/01/2020		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Facing the Camera a cura di Marco Delogu	Mostra di fotografie attorno al tema del ritratto a cura di Marco Delogu		FEBBRAIO	IIC	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra fotografica Geometrie	Mostra collettiva di diversi fotografi sul tema delle linee geometriche		MARZO	IIC	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione 3M		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Foto montagna Alpi	Mostra fotografica da inserire nel ciclo Alpi		MAGGIO	IIC	EUR	20.000,00	20.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Fotografica Paolo Roversi	Mostra di foto di Paolo Roversi in occasione di Saint Germain Photo		NOVEMBRE	IIC	EUR	20.000,00	20.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Saint Germain Photo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 65.000,00

Totale a carico IIC EUR: 400.000,00



**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>5.000,00</b>
---	-----------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>201.450,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>206.450,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**VERONICA CAMILLA MANSON**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>5.000,00</b>
---	-----------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	82.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>82.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	1.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	1.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>2.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.500,00
III.02	Iscrizione ai corsi	55.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.000,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	250,00
III.07	Altre Entrate	4.500,00
III.08	Esami di certificazione	1.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>63.450,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.500,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>1.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>500,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>54.000,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>201.450,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>40.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>40.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>3.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>5.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>8.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>9.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>3.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>1.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>9.620,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>600,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>3.500,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>1.200,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>500,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>500,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>800,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>280,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>200,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>46.700,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>56.000,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>5.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	1.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	750,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>62.750,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		50.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		2.500,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		1.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		500,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>54.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>206.450,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

E' stata indicata la somma di 5 000,00 € quale saldo presunto al 31/12/2019.

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La dotazione finanziaria richiesta è di 82 000,00 €, pari alla dotazione ministeriale per l'esercizio finanziario 2019.

**Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati**

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € derivante da ricerche di sponsor ad hoc per le manifestazioni culturali.

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € derivante da ricerche di sponsor ad hoc per le manifestazioni culturali.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

E' stata indicata la somma di 1 500,00 € in linea con gli anni scorsi.

Molti abbonamenti saranno rinnovati all'inizio della stagione culturale locale (25,00 € a persona, 40,00 € a coppia, 10,00 € per studenti e 50,00 € soci sostenitori).

**III.02 Iscrizione ai corsi**

E' stata indicata la somma di 55 000,00 € in considerevole aumento (+20%) rispetto all'anno scorso sulla base dell'andamento delle iscrizioni che sono state registrate nel corso del 2019.

I corsi sono in gestione diretta e si svolgono a tutti i livelli del quadro di riferimento europeo. Per il 2020 si organizzeranno anche corsi specialistici, corsi di lettura e corsi per bambini e adolescenti. Si provvederà, come tutti gli anni, ad attivare contratti ad hoc con otto insegnanti (sei presso l'IIC di Strasburgo e due per i corsi attivati nel 2017 presso il Consolato Generale di Metz).

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 €. Si prevede questa somma derivante dalla vendita di libri, eserciziari e materiali per i corsi di lingua agli studenti dei corsi.

**III.05 Vendita di servizi**

E' stata indicata la somma di 200,00 €.

Si fa presente che vengono sporadicamente richieste brevi traduzioni di testi e documenti da parte del pubblico locale.

**III.06 Interessi bancari attivi**

E' stata indicata la somma di 250,00 €.

Si fa presente che la banca Société Générale è l'unica in Francia ad offrire degli interessi (1,25 %) sui conti correnti.

**III.07 Altre Entrate**

E' stata indicata la somma di 4 500,00 €.

Continuerà anche nel 2020 la collaborazione con l'associazione DUIT che a fine estate organizza seminari in materie giuridiche internazionali ed europee, affittando allo scopo il salone dell'Istituto.

Inoltre, in base all'accordo di concessione stipulato con il Goethe-Institut di Strasburgo nel 2017, l'Istituto tedesco paga un corrispettivo pari a 240,00 € al mese per l'affitto di un locale al primo piano di questo Istituto.

**III.08 Esami di certificazione**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € derivante dalle iscrizioni alle sessioni di certificazioni CELI (Università per Stranieri di Perugia) e CILS (Università per Stranieri di Siena).

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Ci si riferisce al prelievo dal fondo scorta pari 50 000,00 € da richiedere all'IIC Parigi, nell'eventualità di ritardi nell'accredito della dotazione finanziaria per il 2020.

**V.03 Ritenute d'acconto**

E' stata indicata la somma di 2 500,00 € che si riferisce alle ritenute d'acconto da effettuarsi su compensi ad artisti e/o conferenzieri per spettacoli ed interventi nell'ambito della promozione culturale.

**V.07 Partita di Giro 1**

Non sono pervenute richieste a questo Istituto e non sono previsti contributi a cattedra per l'anno 2020.

**V.08 Partita di Giro 2**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € per eventuali premi e contributi per traduzione di opere italiane in altre lingue nel corso dell'anno 2020.

**V.09 Altre partite di giro**

E' stata indicata la somma di 500,00 € relativa ai versamenti INPS in Gestione separata nel caso di pagamenti a prestatori occasionali o cachet di artisti che nell'arco dell'anno superino i 5 000,00 € lordi.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

E' stata indicata la somma di 40 000,00 €.

Si tratta dei compensi dovuti agli otto insegnanti dei corsi di lingua, sia a Strasburgo che a Metz, assunti mediante contratto d'opera. Si sottolinea che tutto il personale docente gode dello statuto di lavoratore autonomo per la Francia con versamenti al sistema fiscale francese.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

E' stata indicata la somma di 3 500,00 €.

La spedizione cartacea degli inviti è ormai limitata agli eventi di maggior rilievo a cui si aggiunge l'invio della normale corrispondenza per l'ufficio.

**II.02 Cancelleria**

E' stata indicata la somma di 5 000,00 € per le spese dei materiali di cancelleria necessari all'ordinaria attività di ufficio, alle buste e altro materiale postale e ai materiali d'ufficio legati all'organizzazione dei corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

E' stata indicata la somma di 8 000,00 € in linea con la spesa sostenuta nell'esercizio precedente.

**II.04 Pulizia locali**

E' stata indicata la somma di 9 000,00 € per il servizio di pulizia dell'IIC e delle aule, in linea con gli anni scorsi.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

E' stata indicata la somma di 3 000,00 € relativa ai collegamenti internet e alle reti telematiche.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € che comprende le spese annuali del servizio dall'allarme collegato alla centralina della ditta di sorveglianza.

**II.08 Manutenzioni**

E' stata indicata la somma di 9 620,00 €.

Si prevede di utilizzare tale somma per alcuni interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria legati soprattutto al decoro della sede. Si sottolinea che l'immobile impone ripetuti interventi sugli impianti elettrico ed idraulico e sul riscaldamento oltre che sugli infissi a causa della data di costruzione dell'edificio risalente al 1896. Nel 2020 si prevedono infatti urgenti lavori di riparazione del pilastro in muratura del cancello, nonché la riparazione del portone d'ingresso e l'imbiancatura della tromba delle scale.

Il capitolo include anche le spese del contratto di manutenzione per il server e la rete informatica dell'Istituto, la manutenzione della caldaia a gasolio ed infine la manutenzione della fotocopiatrice.

**II.09 Trasporti**

E' stata indicata la somma di 600,00 € relativa ai servizi trasporti di materiali per le manifestazioni esterne all'Istituto che si rendono necessari nel corso dell'anno. A ciò si aggiungono le spese di trasporto urbano.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

E' stata indicata la somma di 3 500,00 € che copre le spese di assicurazioni stipulate (responsabilità civile e multirischio professionale) richieste dalla normativa locale.

**II.11 Spese amministrative varie**

E' stata indicata la somma di 1 200,00 € imputabile a tasse locali, commissioni bancarie ed eventuale pagamento dell'IRAP su cachet ad artisti e conferenzieri.

**II.12 Libri**

E' stata indicata la somma di 500,00 € per l'acquisto di libri di testo ed eserciziari per l'acquisto da parte degli studenti dei corsi di lingua e del necessario aggiornamento del fondo librario della biblioteca.

**II.13 Audiovisivi**

E' stata indicata la somma di 500,00 € derivante dalla necessità di acquistare DVD per aggiornare la videoteca della biblioteca.

**II.14 Abbonamenti**

E' stata indicata la somma di 800,00 € per la stipula di contratti di abbonamento con le principali testate locali ad uso della biblioteca e dell'Ufficio stampa di questo Istituto

**II.15 Noleggi, leasing**

Il totale del capitolo è di 280,00 € e si riferisce all'affitto del dispensatore di acqua messo a disposizione del pubblico e degli allievi dei corsi.

**II.16 Altre spese di funzionamento**



Il totale del capitolo è di 200,00 € e si riferisce all'acquisto di acqua per il dispensatore messo a disposizione del pubblico e degli allievi dei corsi.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

E' stata indicata la somma di 56 000,00 €. Per una specifica degli eventi culturali, si rimanda alla lista delle manifestazioni culturali allegata a questo bilancio.

**III.03 Pubblicità**

E' stata indicata la somma di 5 000,00 € per la pubblicazione di inserzioni indispensabili alla promozione dei corsi di lingua nonché la produzione e la stampa di altri materiali pubblicitari, tra cui la brochure trimestrale per la comunicazione degli eventi e delle attività dell'IIC.

**III.05 Viaggi di servizio**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 €.

Si prevede una necessaria presenza nelle principali città del territorio di competenza in occasione degli eventi più importanti previsti fuori Strasburgo, così come la partecipazione all'annuale Conferenza dei Direttori a Roma.

**III.08 Altre spese promozionali**

E' stata indicata la somma di 750,00 € imputabile alla quota parte da versare all'Università degli Studi per Stranieri di Perugia per gli esami di certificazione della lingua CELI e CILS.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € per il rinnovo di attrezzature necessarie al buon funzionamento degli uffici e dei corsi di lingua.

**IV.02 Arredamento**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € per l'acquisto di arredi necessari in sostituzione di alcuni mobili ormai inutilizzabili e fuori uso. In particolare, verrà sostituito il bancone fatiscente della reception all'ingresso dell'Istituto che versa in condizioni indecorose.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € per l'acquisto di un laptop (computer portatile) indispensabile per le presentazioni in sede e all'esterno in sostituzione di quello in dotazione ormai obsoleto.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Ci si riferisce al prelievo dal fondo scorta pari 50 000,00 € da restituire all'IIC Parigi, nell'eventualità di ritardi nell'accredito della dotazione finanziaria per il 2020.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

E' stata indicata la somma di 2 500,00 €.

Ci si riferisce alle ritenute d'acconto da effettuarsi su compensi ad artisti e/o conferenzieri per spettacoli ed interventi nell'ambito della promozione culturale.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Non sono pervenute richieste a questo Istituto e non sono previsti contributi a cattedra per l'anno 2020.

**VI.09 Partita di Giro 2**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

E' stata indicata la somma di 1 000,00 € per eventuali premi e contributi per traduzione di opere italiane in altre lingue nel corso dell'anno 2020.

**VI.10    Altre partite di giro**

E' stata indicata la somma di 500,00 € relativa ai versamenti INPS Gestione separata nel caso di prestatori occasionale che nell'arco dell'anno superano i 5 000,00 € lordi.

### **Premessa**

L'Istituto italiano di Strasburgo è un punto di riferimento culturale per la città di Strasburgo e per tutta la Regione francese Grand Est. La vicinanza con la Germania, i retaggi storici dell'Alsazia e della Lorena ed il fatto che Strasburgo sia "Capitale européenne", sede dunque di importanti istituzioni ed organi dell'Unione Europea, rende lo scambio internazionale e transnazionale tra Francia e Germania molto intenso in tutti i settori dell'attività culturale e con un occhio di riguardo anche alla cultura tedesca. L'attività culturale dell'Istituto deve dunque tenere conto del ruolo peculiare di questa città e dell'intera regione. Pur agendo in un ambiente marcatamente francese e francofono l'Istituto deve infatti includere un'offerta culturale, soprattutto in campo musicale, rivolta anche ad un sofisticato pubblico filo-tedesco ed internazionale.

### **Obiettivi**

Anche per il 2020 questo Istituto ha elaborato un programma teso ad assecondare la vocazione transfrontaliera ed internazionale di Strasburgo che si concretizzerà nella realizzazione di una quarantina di eventi di alto livello in proprio o in collaborazione con gli enti locali, le università e i molti partner culturali offrendo, tra l'altro, una ricca programmazione cinematografica, teatrale e concertistica sia classica che contemporanea.

L'accordo di coabitazione e collaborazione con il Goethe Institut firmato il 31 marzo 2017 è stato molto positivo e di sicuro beneficio per l'Istituto, facendo da cassa di risonanza per le attività e le manifestazioni. In quest'ottica l'Istituto continuerà a sviluppare la collaborazione con il centro culturale tedesco così come le collaborazioni e le partecipazioni ai maggiori festival strasburghesi e della Regione Grand Est.

Infine, per mantenere il buon livello di autofinanziamento e sulla scia degli ottimi risultati raggiunti nel 2019, l'Istituto continuerà con un'intensa attività di promozione dei corsi di lingua.

### **Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Strasburgo è situato dal 1977 al n° 7 di rue Schweighaeuser, in una palazzina costruita nel 1896. Proprietà demaniale dello Stato Italiano dal 1976, l'area totale su cui sorge l'Istituto è di 319 mq. La palazzina è costituita da tre piani: il piano terra ospita la sala polifunzionale da 85 posti utilizzata per esposizioni, concerti, proiezioni cinematografiche, dibattiti e presentazioni. La sala è dotata di un piano a mezza coda e di un proiettore fisso.

Il primo piano è utilizzato per il ricevimento del pubblico e ospita le aule per i corsi di lingua. Al secondo piano si trovano invece: la sala di lettura della biblioteca e gli uffici. La biblioteca/videoteca è collocata in vari spazi su tutti e tre i piani.

Si fa presente che la sala polifunzionale e ancor più le classi del primo piano ed i bagni non dispongono di strutture per l'accesso dei disabili. Ci si riserva in separata sede di richiedere un finanziamento apposito per la realizzazione di detti lavori che consentiranno all'Istituto di divenire più accessibile a tutto il pubblico.

A ciò si aggiunge che nel corso dell'anno prossimo non saranno più procrastinabili alcune riparazioni urgenti del pilastro portante in muratura del cancello nonché del portone d'ingresso; questo porterà necessariamente ad un aumento delle spese del Cap. "manutenzioni", segnalato nell'allegato A e nelle note esplicative.

### **Risorse Umane**

L'organico del personale è formato, oltre che dalla sottoscritta in qualità di Addetta capo sezione, da 4 impiegati a

contratto: 2 collaboratori amministrativi con contratto a legge italiana, Annunziata Alberelli Metz (contabilità) e Pina Chiai (biblioteca e comunicazione); 1 assistente amministrativo con contratto a legge locale, Giulia Silvestrini (segreteria e corsi di lingua); 1 ausiliario con contratto a legge italiana, Sergio Piovano, con orario part-time delle ore 8.30 alle 13.30 (ricevimento del pubblico e registrazione agli eventi). Si fa presente in questa sede che la contrattista con mansioni contabili ha annunciato il suo pensionamento per la fine del 2020. Sarà dunque necessario ed urgente, già verso la fine dell'anno prossimo, prevedere l'autorizzazione ad un concorso per l'assunzione di un contrattista di concetto da adibire alle mansioni contabili.

### **Risorse Finanziarie**

La copertura finanziaria è assicurata dal contributo ministeriale di 82.000 euro a cui si aggiungono gli introiti derivanti dai corsi di lingua, le quote dei soci dell'Istituto nonché altre entrate per cui si proietta un totale di €63.450, in considerevole aumento rispetto agli anni scorsi, grazie ad un ragguardevole aumento delle iscrizioni ai corsi di lingua (+20%). L'Istituto è inoltre sede di certificazione linguistica in base ad agli accordi con l'Università per gli Stranieri di Perugia e, da quest'anno, anche dell'Università di Siena. Infine, vanno conteggiati al Titolo III, anche gli introiti derivanti dell'affitto della sala data in concessione al Goethe- Institut.

Pertanto le entrate diverse derivanti dalle erogazioni di servizi e dalle attività dell'Istituto raggiungono il 42% delle entrate generali.

Nel corso dell'anno 2020 si solleciteranno inoltre sponsorizzazioni per le manifestazioni culturali.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

La qualità dei corsi è il principio su cui si basa l'Istituto per accrescere il numero di iscritti. L'offerta dei corsi di lingua in una città come Strasburgo deve fare i conti con la presenza dell'Università Popolare che propone corsi base di lingua a prezzi non concorrenziali per gli altri istituti culturali. Cio' nonostante, il 2019 ha visto un incremento straordinario pari al 20% nel numero di iscrizioni e di studenti. Sono stati lanciati con successi corsi intensivi durante l'estate e sono stati aggiunti tre nuovi corsi per principianti. Anche i corsi di lingua organizzati presso il Consolato di Metz sono passati da uno a tre nel corso dell'anno. Sulla base di questo trend positivo, si proietta dunque un aumento di almeno €10.000 rispetto agli introiti indicati nel precedente bilancio di previsione.

Come riportato al punto 'risorse finanziarie', gli introiti derivanti dai corsi di italiano costituiscono dunque un'importante voce di bilancio e per il 2020 si proietta un'entrata pari ad almeno €55.000.

### **Attività culturali**

Nel 2020 si celebreranno importanti anniversari tra cui i 500 anni dalla morte di Raffaello Sanzio e il centenario della nascita di Federico Fellini. E' intenzione di questo IIC sviluppare eventi ad hoc per marcare questi appuntamenti. In particolare, si sta organizzando una mostra fotografica sui set di Fellini in collaborazione con il Centro Cinema Città di Cesena in occasione dell'evento "Fare cinema" invitando il Direttore del Centro a presentarla, mentre in settembre, in collaborazione con il notissimo festival delle letterature di Strasburgo, si organizzerà un'intera retrospettiva felliniana accompagnata da un concerto del rinomato pianista Mario Mariani sulle colonne sonore di Nino Rota, presso il cinema d'essai Star St. Exupery.

Per le celebrazioni del cinquecentenario della morte di Raffaello Sanzio, si organizzerà la mostra di incisioni dal XVII al XIX secolo riproducenti le maggiori opere di Raffaello in collaborazione con l'Accademia Raffaello di Urbino ed in partenariato con il Polo Museale di Strasburgo.

Il design sarà anche al centro delle manifestazioni culturali di marzo con una grande mostra su Vico Magistretti organizzata in collaborazione con la Fondazione Magistretti di Milano. La mostra aprirà a Strasburgo per proseguire ed avere una seconda inaugurazione a Metz, in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia.

L'appuntamento annuale dei Partenaires Culturels Européens di Strasburgo di cui l'IIC è membro fondatore, avrà come tema "Il vino: eccellenza europea". l'Istituto parteciperà presentando una serie di degustazioni e una conferenza sulla storia del vino dall'epoca romana ad oggi.

Nel settore cinema, anche per il 2020 l'Istituto collaborerà sia con il festival di Villerupt, importante vetrina del cinema italiano in Francia, sia con il consueto appuntamento annuale de' "Les rencontres du cinema Italien" che presentano ogni anno una quarantina di film classici e contemporanei.

Il pubblico strasburghese è un attentissimo estimatore della musica sia classica che contemporanea e questo porta l'IIC a dare particolare risalto agli eventi musicali in collaborazione con la Cité de la musique, la facoltà di musicologia dell'Università di Strasburgo, le associazioni e gli enti locali. Per il 2020, si è finalizzata una collaborazione con il maggior festival di musica rinascimentale e barocca "AMIA". In ottobre invece si realizzerà un'importante collaborazione che vedrà coinvolti il teatro nazionale dell'opera di Strasburgo, l'Istituto Nazionale Tostiano e questo IIC per l'organizzazione di una master class condotta dal M° Torelli, Direttore dell'Istituto, seguita da uno o due concerti di operetta tostiana presso il teatro dell'opera. Sempre in campo musicale si sono già calendarizzati per il 2020 tre concerti con altrettanti rinomati musicisti o gruppi italiani.

Per un esame dettagliato degli eventi culturali in calendario per il 2020 si rimanda alla scheda eventi allegata a questo bilancio.

### **Collaborazioni**

Alla collaborazione con il Goethe di cui sopra si aggiunge la fattiva collaborazione con gli altri tre IIC sul territorio francese con cui si organizzano circuitazioni di artisti e altre manifestazioni.

Altre importanti collaborazioni che saranno attivate o continueranno nel 2020, come già menzionato al punto 'eventi culturali' sono:

- L'Opéra National du Rhin di Strasburgo
- Il Consiglio d'Europa
- L'Università di Strasburgo
- L'Università della Lorena a Nancy
- L'Università della Haute- Alsace, Mulhouse
- L'università di Nantes
- La Bibliothèque Nationale Universitaire (BNU) de Strasbourg
- Les Partenaires Cultures européens de Strasbourg (Francia, Germania, Austria, Spagna nonché gli uffici culturali di Russia, Svizzera e del Lieu d'Europe)
- La Ville-Eurométropole di Strasburgo
- L'associazione culturale Terra Nobilis
- Il Cinema d'essai l'Odyssée di Strasburgo
- Il cinema d'essai Star St. Exupéry di Strasburgo
- Il GREAM (Groupe de recherche expérimentales sur l'Acte Musical)
- Il festival letterario Bibliothèques Ideales

**SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

- Il Festival di musica contemporanea MUSICA
- Il festival cinematografico di Villerupt
- Il Conservatorio di Strasburgo e la Cité de la Musique et de la danse
- Il Consolato Generale Svizzero (in occasione della settimana della Lingua italiana)
- Le Associazioni italo-francesi della Regione

**Conclusioni**

Il presente Bilancio preventivo evidenzia l'ampio raggio di azione dell'Istituto continuando a rimanere un punto di riferimento culturale italiano per tutto il territorio di competenza e non solo per la « Capitale européenne ». La qualità del lavoro svolto è attestata dall'interesse non solo del pubblico nei confronti del programma dell'Istituto, ma anche dalla stampa che si è dimostrata molto attenta agli eventi organizzati dall'IIC. Questo implica un'aspettativa sempre maggiore da parte degli utenti e dei partners, per un'attenta programmazione e realizzazione di manifestazioni culturali di alta qualità che prevederanno necessariamente un'adeguata copertura finanziaria anche per l'esercizio finanziario 2020.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
l'arte di Raffaello	mostra di 33 incisioni delle maggiori opere di Raffaello dal XVII al XIX secolo		APRILE	Museo delle stampe di strsburgo	EUR	11.000,00	5.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo delle Stampe di Strasburgo, Accademia Raffaello		Data inizio: 15/04/2020	Data fine: 15/04/2020	Note:	IIC si occupa di del trasporto delle opere e della comunicazione. il museo dell'allestimento		
Andrea Sciola e Klaudia Konig	Mostra-concerto con l'artista italiano in duo con Claudia Koning. Vernice di sculture accompagnate da "mezzo concerto per chitarre"		MAGGIO	IIC	EUR	2.300,00	2.300,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Andrea Sciola		Data inizio: 12/05/2020	Data fine: 12/05/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Maurizio Pisati in concerto	Première dell'ultima sinfonia del compositore contemporaneo Maurizio Pisati con l'orchestra del conservatorio		GENNAIO	Auditorium BNU	EUR	5.800,00	800,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: associazione Collectivelovemusic e Biblioteca nazioanle di Strasburgo		Data inizio: 17/01/2020	Data fine: 17/01/2020	Note:	IIC copre spese diviaggio del compositore		
concerti di musica medievale e rinascimentale	ciclo di sei concerti di musica antica e sacra italiana in collaborazione con le maggiori orchestre di musica antica presenti a strasburgo		FEBBRAIO	varie sale e chiese di strasburgo	EUR	30.800,00	800,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: AMIA Alsace, generation baroque, le Parlement baroque		Data inizio: 09/02/2020	Data fine: 06/06/2020	Note:	L'istituto concede il suo patrocinio e le spese di viaggio per uno o due artisti italiani		
Giuseppe Feola in concerto	Concerto solistico di chitarra classica		APRILE	IIC	EUR	900,00	900,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: M. Feola		Data inizio: 23/04/2020	Data fine: 23/04/2020	Note:			
Concerto per la festa della repubblica	organizzazione del tradizionale concerto per il 2 giugno con un duo italiano		GIUGNO	da definire	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CG d'italie e Comune di Strasburgo		Data inizio: 02/06/2020	Data fine: 02/06/2020	Note:			
I Mezzotono - concerto	spettacolo del noto gruppo musicale a cappella		SETTEMBRE	iic	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Mezzotono		Data inizio: 22/09/2020	Data fine: 22/09/2020	Note:	cachet concerto, viaggi coperti da regione puglia		
Masterclass del M° Torelli	Masterclass condotta dal Direttore dell'Istituto Tostiano per studenti dell'Opera Studio di Strasburgo sulle arie di Tosti		OTTOBRE	Teatro dell'Opera di Strasburgo	EUR	3.500,00	1.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Tostiano, associazione Bellepoque, Opera Nazionale di		Data inizio: 20/10/2020	Data fine: 21/10/2020	Note:	IIC Copre cachet, viaggi e alloggio del Maestro Torelli		
concerto Tostiano	Concerto di restituzione della Master class dei cantanti lirici dell'Opera Studio di strasburgo		OTTOBRE	Teatro dell'Opera Strasburgo	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Tostiano, Opera nazionale di Strasburgo		Data inizio: 21/10/2020	Data fine: 21/10/2020	Note:	IIC copre spese per il pianista, il teatro dell'opera copre i costi dei cantanti e della messa a disposizione della sala		



## LISTA EVENTI

concerto di Natale	organizzazione del tradizionale concerto di natale per organo ed altro strumento presso la chiesa di St Pierre le jeune	DICEMBRE chiesa di St. Pierre le Jeune	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire	Data inizio: 15/12/2020 Data fine: 15/12/2020	Note:	La chiesa mette a disposizione l'organo, lo spazio, il tecnico ecc.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
100 anni di Vico Magistretti	mostra sul grande designer milanese organizzata con la Fondazione Magistretti. La mostra inaugurerà a Strasburgo e continuerà a Metz		MARZO	IIC e CG Metz	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Magistretti, artemide, CG Metz		Data inizio: 03/03/2020	Data fine: 27/03/2020	Note:	Istituto copre viaggio della curatrice, realizzazione in loco dei pannelli		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo Tresor du cinema italien	ciclo di 10 proiezioni mensili seguite da dibattito di grandi classici del cinema italiano. da gennaio a dicembre 2020		GENNAIO	cinema odyssee	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinema l'Odyssee		Data inizio: 15/01/2020	Data fine: 14/12/2020	Note:	in collaborazione con il rinomato cinema d'essai. Il cinema copre tutti i diritti di proiezione dei film presentati		
Rencontres du cinema italien	Appuntamento annuale con il festival del cinema italiano a Strasburgo (40 proiezioni di classiche contemporanei) e dibattiti		MAGGIO	Cinema Odyssee	EUR	11.000,00	3.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinema d'essai l'Odyssee		Data inizio: 19/05/2020	Data fine: 20/06/2020	Note:	IIC copre diritti di proiezione di alcuni film		
festival du cinema italien de Villerupt	Appuntamento annuale con il piu' seguito festival del cinema italiano di Francia, vera vetrina delle piu' recenti produzioni cinematografiche e retrospettive		NOVEMBRE	Villerupt	EUR	254.000,00	4.000,00	250.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival de Villerupt		Data inizio: 23/10/2020	Data fine: 15/11/2020	Note:	contributo per la stampa di 10.000 programmi e locandine per il festival		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
settimana della cucina italiana	degustazioni, lezioni di cucina e presentazioni sulla gastronomia italiana		NOVEMBRE	da definire	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definirsi		Data inizio: 16/11/2020	Data fine: 21/11/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"il vino: eccellenza europea"	appuntamento annuale dei Partenaires cultures Européens il cui tema per il 2020 è "il vino". Conferenze, dégustazioni, mostre, incontri;		MARZO	varie locations	EUR	13.600,00	1.600,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: alliance Française, Goethe Institut, CG Svizzero, CG Spagna, CG Austria, CG Russia		Data inizio: 18/03/2020	Data fine: 19/03/2020	Note:			
Bibliothèques idéales - "The Fellini variations"	Concerto sulle colonne sonore dei film di Fellini nell'interpretazione di Mario Mariani in occasione retrospettiva cinematografica organizzata per il festival della letteratura		SETTEMBRE	Cinema Odyssee	EUR	8.500,00	3.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ? festival Bibliothèques idéales, cinema d'essai Star		Data inizio: 09/09/2020	Data fine: 09/09/2020	Note:			
Strasculture	Fiera annuale di tutte le organizzazioni culturali presenti a Strasburgo per la presentazione degli eventi della stagione.		SETTEMBRE	Place Kleber	EUR	10.300,00	300,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ville de strasbourg , Goethe Institut		Data inizio: 05/09/2020	Data fine: 05/09/2020	Note: IIC presenta il proprio stand con le attività, i corsi di lingua e la programmazione culturale			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Se questo è un uomo" con Jacob Olesen	in occasione del Giorno della Memoria, si presentano due spettacoli (il primo a strasburgo e il secondo a Metz) ispirati al libro di P. Levi nell'interpretazione di J.Olesen		GENNAIO	Auditorium BNU e A Metz	EUR	7.800,00	4.000,00	3.800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bibliothèque nationale de Strasbourg, consolato d'Italia		Data inizio: 31/01/2020	Data fine: 31/01/2020	Note:	IIC si fa carico del cachet, viaggi e una notte di ospitalità a Strasburgo. Il CG di Metz si farà carico delle spese di		
Lecturae dantis con Cristiano Nocera	Ciclo di sei letture dantesche in italiano e francese da gennaio a giugno nell'interpretazione del rinomato attore italo-alsaziano		GENNAIO	IIC	EUR	4.000,00	3.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Lavoro Nero teatro		Data inizio: 16/01/2020	Data fine: 11/06/2020	Note:			
La commedia dell'arte italiana	lezione/spettacolo sulle maschere della commedia dell'arte di e con Luca Franceschi in occasione del carnevale		FEBBRAIO	da confermare	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Compagnia Improvviso		Data inizio: 20/02/2020	Data fine: 20/02/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ercole Morselli - Opere	Conferenza del Prof. Matteo Giardini sulle opere dello scrittore e filosofo in occasione del centenario della nascita		MARZO	IIC	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di nantes e università di Strasburgo		Data inizio: 23/03/2020 Data fine: 23/03/2020		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fenoglio: Excursus sulla nascita delle scritture della Resistenza	Conferenza del Prof. Giovanni Pietro Vitali		FEBBRAIO	IIC	EUR	2.600,00	600,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Strasburgo		Data inizio: 18/02/2020	Data fine: 18/02/2020	Note: l'IIC copre le spese di viaggio del relatore			
Premio Strega - Comitato di Strasburgo	Evento e votazione del Comitato di Lettura di Strasburgo istituito presso questo Istituto per selezione vincitore Premio Strega 2020 (comitati per Voto estero)		LUGLIO	IIC	EUR	300,00	300,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Bellonci		Data inizio: 17/06/2020	Data fine: 17/06/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 900,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua italiana	Varie conferenze e presentazioni di promozione della lingua italiana in collaborazione con le università della regione Grand est		OTTOBRE	da definire	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Strasburgo, Lorena e Haute Alsace		Data inizio: 19/10/2020	Data fine: 24/10/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ti Amo Francia - Alberto Toscano	presentazione dell'ultimo libro del celebre giornalista su "gli italiani che hanno fatto la Francia"		GIUGNO	IIC	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Alberto Toscano		Data inizio: 16/06/2020	Data fine: 16/06/2020	Note: iic copre spese di viaggio e alloggio del giornalista			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"8 1/2 di Federico Fellini"	in occasione di "fare cinema" mostra fotografica delle foto inedite di Paul Ronald sul set del celebre film a cura di Antonio Maraldi		MAGGIO	IIC	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Cinema Città di Cesena		Data inizio: 20/05/2020	Data fine: 29/05/2020	Note:	IIC si fa carico del viaggio del curatore e delle spese di allestimento		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Le maschere del carnevale italiano	laboratorio di creazione delle maschere carnacialesche con il M° Alessandro Giunta, ex maestro artigiano del Carnevale di Viareggio		FEBBRAIO	IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Alessandro Giunta		Data inizio: 05/02/2020	Data fine: 06/05/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

Totale a carico IIC EUR: 56.000,00